

UMDNS™ 2000

Bienvenido a la última edición de la Versión en Español-Inglés de la Nomenclatura Universal de Equipos Médicos (UMDNS™, siglas en inglés). Esta edición reemplaza la edición previa publicada en 1993, la que fue desarrollada conjuntamente por el Ministerio de Sanidad y Consumo de España, la Organización Panamericana de la Salud y la ECRI.

En esta nueva edición los términos han sido reestructurados en forma tal que se correspondan fielmente con la estructura jerárquica seguida en la edición en idioma inglés. Se han añadido muchos términos nuevos y se ha mejorado la precisión en todos, utilizando la edición en idioma español del *Diccionario de Medicina Dorland* publicada en España como la principal fuente de referencia; evitando el uso de localismos en los términos en español. La presente edición no incluye referencias cruzadas.

Ahora es posible localizar cualquier término bien utilizando el código de cinco dígitos que forma parte de la nomenclatura (UMDNS™) o por orden alfabético tanto en idioma español como en inglés. También ha sido mejorada en esta edición la ordenación de los términos en español.

Le expresamos nuestro agradecimiento a todos aquellos que utilizan la versión española de la nomenclatura y que han intercambiado sus experiencias con nosotros, especialmente por sus sugerencias a los gobiernos de Colombia y Cuba, muchas de cuales están incluidas en esta edición. Para finalizar queremos darle la bienvenida por anticipado a los comentarios y sugerencias de todos aquellos que empleen esta nueva edición.

Para información adicional o comentarios contacte (puede dirigirse en español):

Nomenclature Support Group
ECRI
5200 Butler Pike
Plymouth Meeting, PA 19462-1298
U.S.A.

www.ecri.org

Telephone: +1 610 825 6000 X5361 Fax: +1 610 834 1275

e-mail: umdns@ecri.org

Esta es una publicación de la ECRI y no una publicación oficial de la Organización Panamericana de la Salud ni del Ministerio de Sanidad y Consumo de España.

© 2000 ECRI. Se reservan todos los derechos.